

**Sporazum o sodelovanju
med
Evropskim organom za delo in mrežo SOLVIT
za predložitev zadev v mediacijo**

Evropski organ za delo, ki ga za podpis tega sporazuma o sodelovanju zastopa njegov izvršni direktor Marius-Cosmin Boianuiu,

in

mreža SOLVIT, ki jo za podpis tega sporazuma o sodelovanju zastopa direktorica direktorata E Generalnega direktorata za notranji trg, industrijo, podjetništvo ter mala in srednja podjetja Mary Veronica Tovšak Pleterski,

(v nadaljnjem besedilu: skupno pogodbenici ali posamezno organ ELA ali mreža SOLVIT),
sta se dogovorila o naslednjem:

Del I – Splošna načela sodelovanja

Člen 1 – Pravni okvir

1. Organ ELA je bil ustanovljen z Uredbo (EU) 2019/1149 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019¹ (v nadaljnjem besedilu: ustanovna uredba).
2. V skladu s členom 2 ustanovne uredbe sta cilja organa ELA prispevati k zagotavljanju pravične mobilnosti delovne sile po vsej Uniji ter državam članicam in Evropski komisiji pomagati pri koordinaciji sistemov socialne varnosti v Uniji. V ta namen organ ELA posreduje in lajša iskanje rešitev v primeru čezmejnih sporov med državami članicami glede uporabe zadevnega prava Unije.
3. V skladu s členom 13(1) ustanovne uredbe je namen mediacije usklajevanje različnih stališč držav članic v zvezi s posameznimi primeri uporabe prava Unije na področjih, ki jih ureja uredba, in sprejetje nezavezujočega mnenja.
4. Na podlagi Priporočila Komisije 2013/461/EU z dne 17. septembra 2013 o načelih, ki urejajo mrežo SOLVIT² (v nadaljnjem besedilu: priporočilo Komisije), je bila mreža SOLVIT vzpostavljena kot mreža centrov, ustanovljenih v državah članicah in državah EGP v okviru njihovih nacionalnih uprav, namenjena pa je bila hitremu in neformalnemu reševanju problematik, s katerimi se posamezniki in podjetja srečujejo zaradi odločitev javnih organov pri uveljavljanju svojih pravic na notranjem trgu. Mreži nacionalnih centrov SOLVIT (v nadaljnjem besedilu: nacionalni centri SOLVIT) pomaga in jo podpira usklajevalna skupina Evropske komisije (v nadaljnjem besedilu: EC

¹ Uredba (EU) 2019/1149 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o ustanovitvi Evropskega organa za delo, spremembi uredb (ES) št. 883/2004, (EU) št. 492/2011 in (EU) 2016/589 ter razveljavitvi Odločbe (EU) 2016/344 ((UL L 186, 11.7.2019, str. 21–56).

² Priporočilo Komisije 2013/461/EU z dne 17. septembra 2013 o načelih, ki urejajo mrežo SOLVIT (UL L 249, 19.9.2013, str. 10–15).

SOLVIT), ki med drugim upravlja in vzdržuje aplikacijo SOLVIT, ustvarjeno v okviru informacijskega sistema za notranji trg v podporo obravnavanju zadev SOLVIT.

5. Cilj mreže SOLVIT, kot je določen v točki I priporočila Komisije, je prizadevanje za hitro, učinkovito in neformalno reševanje problemov, s katerimi se srečujejo posamezniki in podjetja, če javni organi kršijo njihove pravice EU na notranjem trgu. Prispeva k boljšemu delovanju enotnega trga s spodbujanjem upoštevanja zakonodaje Unije.
6. V uvodni izjavi (16) ustanovne uredbe je poudarjena potreba po sodelovanju organa ELA z drugimi ustreznimi pobudami in mrežami Unije, zlasti tudi z mrežo SOLVIT. V uvodni izjavi (23) ustanovne uredbe je opisan okvir za odnos med organom ELA in mrežo SOLVIT v zvezi z mediacijo. V njej je predvideno, da bi morale biti državam članicam omogočeno, da posamezne sporne primere, ki jim jih ni uspelo rešiti neposredno ali z dialogom, predložijo v mediacijo organu ELA. Poleg tega je v njej določeno, da bi morala imeti mreža SOLVIT možnost, da organu ELA v pregled predloži primere, v katerih težave ni mogoče rešiti zaradi razlik med nacionalnimi upravami.
7. Namen tega sporazuma je zagotoviti, da organ ELA in mreža SOLVIT izpolnjujeta zahteve iz ustanovne uredbe, ter hkrati doseči cilje organa ELA in mreže SOLVIT prek sodelovanja in boljšega usklajevanja za predložitev zadev in izmenjavo informacij. To vključuje učinkovito usklajevanje posredovanja nerešenih zadev SOLVIT v skladu s členom 3 od mreže SOLVIT organu ELA v obravnavo, vključno z nadzorovanjem dopustnosti takih zadev za postopek mediacije ter zagotavljanjem potrebne izmenjave informacij in nadaljnjih ukrepov.

Člen 2 – Sodelovanje in komunikacijski kanali

1. Mreža SOLVIT in organ ELA bi morala upoštevati načela medsebojnega obveščanja in sodelovanja za zagotavljanje izvajanja tega sporazuma, izpolnitev namena iz člena 13 ustanovne uredbe v zvezi z mediacijo med državami članicami in doseganje cilja iz priporočila Komisije.
2. Tesno in učinkovito sodelovanje ter pregled zadev, ki si jih posredujeta organ ELA in mreža SOLVIT, bi bilo treba zagotavljati prek imenovanih kontaktnih točk. Čim bolj bi si bilo treba prizadevati za obveščanje zadevnih nacionalnih uradnikov za zvezo. Za mrežo SOLVIT bo imenovana kontaktna točka EC SOLVIT, to je skupina Evropske komisije, ki pomaga in podpira delovanje mreže SOLVIT. Za organ ELA bo imenovana kontaktna točka sekretariat za mediacijo iz člena 19(26) poslovnika za mediacijo.
3. Informacije v zvezi z zadevami, predloženimi v obravnavo organu ELA, in zadevne dokumente bi bilo treba izmenjati elektronsko, pri čemer bi bilo treba zagotoviti, da je vsebina ustrezno anonimizirana v skladu s členom 5(2) poslovnika za mediacijo.

Del II – Sodelovanje pri mediaciji

A. Vloga in odgovornost mreže SOLVIT

Člen 3 – Zadeve, ki izpolnjujejo pogoje za posredovanje

1. V skladu s členom 1(3) in (6) tega sporazuma lahko mreža SOLVIT zadeve, ki so bile zaključene kot nerešene v podatkovni zbirki mreže SOLVIT, posreduje organu ELA v pregled za sprejetje v postopek mediacije. To so zadeve, pri katerih ni bilo mogoče najti rešitve po postopku SOLVIT.
2. V mediacijo organu ELA se posredujejo samo nerešene zadeve, ki se nanašajo na uporabo prava Unije na področjih iz ustanovne uredbe, kot so navedena v njenem členu 1(4).

Člen 4 – Medsebojno soglasje nacionalnih centrov SOLVIT za posredovanje zadeve

1. Zadeve SOLVIT na splošno obravnavata dva centra SOLVIT, „domači center“³ in „odgovorni center“⁴. Sodelujeta odprto in pregledno, da bi našla hitre in učinkovite rešitve za prijavitelje in imela najboljši pregled nad potekom zadev.
2. Nacionalni centri SOLVIT se morali pred posredovanjem zadeve v obravnavo organu ELA medsebojno dogovoriti, da je postopek mediacije organa ELA ustrezen korak naprej pri iskanju rešitve, kadar s postopkom SOLVIT in njegovimi mehanizmi ni bilo mogoče najti praktične rešitve. Centri SOLVIT bi morali temeljito preveriti, ali pravna vprašanja iz nerešene zadeve spadajo na področje uporabe ustanovne uredbe. Ta dogovor o posredovanju bi bilo treba doseči v petnajstih delovnih dneh po datumu zaključka zadeve kot nerešene v podatkovni zbirki SOLVIT.

Člen 5 – Neformalno pravno svetovanje

1. V skladu s priporočilom Komisije lahko strokovnjaki Komisije na zahtevo centrov SOLVIT v zapletenih zadevah pomagajo in podpirajo nacionalne centre SOLVIT z neformalnim pravnim svetovanjem. Tako pravno svetovanje je samo neformalno, neobvezno in nezavezujoče za Komisijo. Neformalno pravno svetovanje Komisije spada na področje uporabe Uredbe (ES) 1049/2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije. Države EGP bi morale obravnavati prošnje ob ustreznem upoštevanju načela lojalnega sodelovanja.
2. Nacionalne centre SOLVIT se spodbuja, naj med postopkom SOLVIT pridobijo neformalne pravne nasvete služb Komisije za usklajitev različnih stališč ter opredelitev vira in narave sporov. Navedene nasvete bi bilo treba predložiti organu ELA skupaj s posredovanjem zadeve v njegovo obravnavo.

³ „Domači center“: center SOLVIT v državi članici, ki je najtesneje povezan s prijaviteljem, na primer na podlagi državljanstva, stalnega prebivališča, sedeža ali kraja, v katerem je prijavitelj pridobil zadevne pravice, točka 7 oddelka I.B Priporočila 2013/461/EU.

⁴ „Odgovorni center“: center SOLVIT v državi članici, v kateri je prišlo do domnevne kršitve zakonodaje Unije, ki ureja notranji trg, točka 8 oddelka I.B Priporočila 2013/461/EU.

Člen 6 – Postopek za posredovanje zadeve s strani nacionalnih centrov SOLVIT organu ELA

1. Centri SOLVIT bi morali v petih delovnih dneh po medsebojnem dogovoru o posredovanju zadeve organu ELA obvestiti svoj zadevni nacionalni organ in kontaktno točko EC SOLVIT iz člena 2(2) tega sporazuma.
2. Nacionalni centri SOLVIT bi se morali dogovoriti, kateri nacionalni center SOLVIT je odgovoren za posredovanje zadeve („center za posredovanje“).
3. Center za posredovanje bi moral poslati zadevo imenovani kontaktni točki organa ELA iz člena 2(2) tega sporazuma.
4. Zadeve, posredovane organu ELA, morajo vključevati vse dokumente iz Priloge 1 k temu sporazumu.
5. Imenovana kontaktna točka organa ELA potrdi prejem posredovanj od centra za posredovanje.

B. Vloga in odgovornost organa ELA

Člen 7 – Obravnavanje posredovanja SOLVIT

1. Organ ELA po prejemu posredovanja od zadevnega nacionalnega centra SOLVIT v 15 delovnih dneh oceni povzetek zadeve in druge predložene dokumente ter preveri, ali spor spada na področje uporabe mediacije v skladu s členom 3 tega sporazuma.
2. Organ ELA lahko zahteva dodatne informacije in/ali pojasnila od katerega koli sodelujočega nacionalnega centra SOLVIT za podrobno oceno zadeve, preden se odloči, ali bo začel postopek mediacije.
3. Če posredovani spor ne spada na področje uporabe postopka mediacije organa ELA, o tem organ ELA obvesti nacionalni center SOLVIT za posredovanje in skupino EC SOLVIT. Če spor spada na področje uporabe postopka mediacije organa ELA, lahko organ ELA preuči začetek postopka mediacije na lastno pobudo na podlagi člena 13(2) ustanovne uredbe. V tem primeru se uporabljajo veljavne določbe poslovnika za mediacijo na lastno pobudo organa ELA. V takem primeru organ ELA obvesti center za posredovanje in skupino EC SOLVIT.

Člen 8 – Obveščanje skupine EC SOLVIT

1. Organ ELA bi moral obvestiti skupino EC SOLVIT o svoji odločitvi in drugih dejavnostih med katerim koli postopkom mediacije, začetim na podlagi zadev, ki jih posreduje center za posredovanje, v skladu s členom 2 tega sporazuma.
2. Organ ELA v desetih delovnih dneh od datuma sprejetja odločitve obvesti skupino EC SOLVIT o dopustnosti oziroma nedopustnosti zadeve za postopek mediacije in ali bo v zvezi s posredovano zadevo predlagal začetek postopka mediacije na lastno pobudo, vključno z obrazložitvijo.
3. Če organ ELA začne postopek mediacije na podlagi zadeve, posredovane s strani centra za posredovanje, v desetih delovnih dneh obvesti skupino EC SOLVIT o vsaki fazi postopka mediacije in njenem rezultatu.

Člen 9 – Poročanje organa ELA

V skladu s členom 13(13) ustanovne uredbe in poslovníkom za mediacijo organ ELA Komisiji dvakrat letno poroča glede rezultatov mediacij, ki jih je izvedel, in o zadevah, ki jih ni obravnaval. To vključuje informacije o zadevah, obravnavanih v skladu s tem sporazumom.

Del III – Razno

Člen 10 – Ocena sodelovanja

Pogodbenici skupno ocenita napredek pri izvajanju tega sporazuma in sicer prvič po dveh letih od datuma začetka njegove veljavnosti, nato pa po potrebi.

Člen 11 – Reševanje sporov

Vsi morebitni spori v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma se rešijo s posvetovanji in pogajanji med predstavniki pogodbenic.

Člen 12 – Spremembe in dopolnila k sporazumu

1. Ta sporazum se lahko kadar koli spremeni ali dopolni z medsebojnim soglasjem pogodbenic.
2. Vse spremembe in dopolnila se izvedejo v pisni obliki. Veljati začnejo dan po njihovem podpisu s strani obeh pogodbenic.

Člen 13 – Prenehanje

Prenehanje tega sporazuma lahko pisno zahteva katera koli pogodbenica s trimesečnim odpovednim rokom.

Člen 14 – Začetek veljavnosti

Ta sporazum začne veljati dan po podpisu s strani obeh pogodbenic.

(elektronsko podpisano)

(elektronsko podpisano)

MARIUS-COSMIN BOIANGIU

MARY VERONICA TOVŠAK PLETERSKI

IZVRŠNI DIREKTOR

DIREKTORICA

PRILOGA 1

Informacije, ki se vključijo v povzetek zadeve iz člena 6

Namen: Kadar se nacionalni centri SOLVIT dogovorijo o posredovanju zadeve organu ELA v mediacijo, je treba v poslani zahtevi jasno predstaviti pomisleke obeh nacionalnih centrov SOLVIT, ki podajata zahtevo. To je treba narediti v povzetku zadeve, ki organu ELA omogoča določiti vzrok in naravo spora. Povzetek zadeve ne vsebuje nobenih osebnih podatkov.

Povzetek zadeve vključuje:

1. Splošne informacije:

- opis spora, ki vsebuje stališči obeh nacionalnih centrov SOLVIT o dejstvih in uporabi prava EU,
- udeleženi nacionalni organi,
- glavne sporne točke,
- akti Unije, na katerih temelji spor,
- kontaktna točka v centru za posredovanje,
- potrditev medsebojnega dogovora obeh centrov SOLVIT o posredovanju;

2. Dodatni dokumenti:

- neformalni pravni nasveti, pridobljeni od služb Komisije, če so bili v zadevni zadevi zagotovljeni;

3. Drugi udeleženi deležnik ali deležniki:

- udeležba socialnih partnerjev na nacionalni ravni,
- drugi deležnik ali deležniki;

4. Zadeve, ki se nanašajo na socialno varnost

- Če se nerešena zadeva nanaša na uporabo pravil EU o koordinaciji sistemov socialne varnosti, informacije o tem, ali je katera od strank zadevo kadar koli predložila Upravni komisiji za koordinacijo sistemov socialne varnosti iz člena 71 Uredbe (ES) št. 883/2004⁵ (v nadaljnjem besedilu: upravna komisija). Če je odgovor pritrdilen, navedite podrobnosti, datum itd.
- Izjava o omejitvi odgovornosti:
 - Organ ELA obvesti upravno komisijo o vseh sporih, ki so bili predloženi v mediacijo organu ELA in se v celoti ali deloma nanašajo na vprašanja socialne varnosti. Zato se podrobna izjava predloži upravni komisiji.

⁵. Uredba (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 166, 30.4.2004, str. 1).

- Upravna komisija lahko v dogovoru z državami članicami, ki so stranke v sporu, od organa ELA zahteva, naj posreduje zadevo v zvezi s socialno varnostjo upravni komisiji.
- Katera koli država članica, ki je stranka v sporu, lahko od organa ELA zahteva, naj zadevo v zvezi s socialno varnostjo posreduje upravni komisiji.
- Če se kadar koli po začetku postopka mediacije v sporu pojavijo novi elementi, ki se nanašajo na socialno varnost in sprva niso bili razvidni ali dokumentirani, organ ELA prekine postopek in o tem obvesti upravno komisijo. Preden organ ELA nadaljuje delo, počaka, da se upravna komisija v določenem roku odloči, ali bo zahtevala, da se ji spor posreduje.
- Če se spori nanašajo na zadevo, ki zahteva novo razlago uredb (ES) št. 883/2004 in št. 987/2009⁶, so zunaj področja uporabe postopka mediacije organa ELA.

⁶ Uredba (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 284, 30.10.2009, str. 1).